



# Attachment "6" - Individual Key Personnel Data

STATE OF ARIZONA

Solicitation No. ADSP011-00000704

Agency: Arizona Department of Administration

Description: State Redistricting Mapping Services

Customer: Arizona Independent Redistricting Commission

Offeror's Name: Research Advisory Services, Inc.

Instructions: Complete one of these forms, and attach a digital photograph for each individual identified as a key person in your "Key Personnel form". Complete all information required on this Attachment "5" and maintain this format. In addition, submit a résumé for every person identified in Attachment "4" – List of Key Personnel.

## 1 INDIVIDUAL.

1.1 Name: Alfred Yazzie

1.2 E-mail address: ashkiiyazhi@mesacc.edu

1.3 Phone number(s): 602.320.8632

1.4 Photo (insert here):



2 INDIVIDUAL'S ROLE(S) AND RESPONSIBILITIES. Describe the role(s) and responsibilities in any contract that may be awarded as a result of this Solicitation and which shall be related to the fulfillment of Work set forth under this Solicitation.

Sub-consultant Alfred Yazzie will provide advice to the Research Advisory Services team, the Commission, its staff and attorneys regarding the most effective methods for providing language assistance to Arizona's tribal populations. He will serve as translator, or facilitate translation, in all public settings where the audience includes Navajo speakers.

3 INDIVIDUAL'S RELATIONSHIP TO OTHER KEY PERSONNEL. Describe relationship of this individual to other Key Personnel's Roles and Responsibilities.

As a specialty sub-consultant, Yazzie will report directly to Project Manager Tony Sissons, and will work collaboratively with all team members, including other sub-consultants.

4 INDIVIDUAL'S TRAINING AND EDUCATION. List training and education related to the fulfillment of Work set forth under this Solicitation.



# Attachment "6" - Individual Key Personnel Data

STATE OF ARIZONA

Solicitation No. ADSP011-00000704

Agency: Arizona Department of Administration

Description: State Redistricting Mapping Services

Customer: Arizona Independent Redistricting Commission

In addition to being raised on the Navajo Reservation in a predominantly Navajo-speaking environment, Yazzie began his life-long formal education in the Navajo language, history and culture in 1972. Currently a doctoral candidate with an emphasis on Indian Education, Yazzie previously earned both a Bachelor's and a Master's degree in Education. He is a certified Navajo language court interpreter in Arizona and New Mexico.

**5 INDIVIDUAL'S EXPERIENCE.** Describe experience related to the fulfillment of Work set forth under this Solicitation.

Alfred Yazzie has developed curriculum and taught Navajo language courses to graduate and undergraduate students at Arizona State University for ten years. He currently serves as Adjunct Faculty with Maricopa Community College District, teaching courses on Navajo language, heritage and culture. Since 1996, he has provided Navajo interpretation and translation services in legal proceedings in various settings, including U.S. Attorney's Office, U.S. Federal Public Defender's Office, U.S. Federal Courts, and Superior Courts of Maricopa, Pinal and Pima Counties. He has also provided consultation to the U.S. Department of Justice Civil Rights Division regarding language, culture and voting terminology, and has assisted in training Federal Observers for State and Federal elections.

**6 INDIVIDUAL'S POLITICAL AFFILIATIONS, ACTIVITY, CONTRIBUTIONS AND FUNDING.**

6.1 Provide the following information for the ten-year period preceding the offer:

6.1.1 List this individual's political affiliation(s): Democrat

6.1.2 Describe the individual's political activity and/or services performed, whether voluntary or for a fee, for a political candidate, as an officer of a political committee, or as a campaign worker or fundraiser: No services provided to any political candidate.

6.1.3 Describe services performed by this individual, whether voluntary or for a fee, as a lobbyist or consultant for any political party, interest group or other entity that has supported, donated money to, or raised money for, or provided in-kind support for a candidate for public office or taken a position on a ballot initiative or sought to influence the redistricting process: No services provided under this description.

6.1.4 Provide the date, nature and amount of political contributions by this individual: No contributions.

**7 INDIVIDUAL'S RELATIONSHIPS.**

7.1 Describe and explain any personal, family, or financial relationships or commitments this individual has that a reasonable person would consider likely to improperly influence someone making a redistricting decision.

This individual does not have any contacts, financial or otherwise to anyone in a decision making position in regards to redistricting of any county or state.

*Résumé*  
**ALFRED R. YAZZIE, M.C., M.Ed.**

*Navajo Language and Culture Consulting: Instruction, Translation and Interpretation*

1417 East Hall St., Tempe, Arizona 85281 (602) 320-8632

---

**CURRENT OCCUPATION**

**Freelance Interpreter** - *Certified State Court Interpreter - Arizona/New Mexico*

United States Federal Courts, Maricopa County Courts, Phoenix Justice Courts, and Private firms: Legal and non-legal

**Adjunct Faculty** - *Maricopa Community College District: MCC and SMC - Arizona*

Teaching courses on Navajo Language, Navajo Heritage and Culture and American Indian History

**EDUCATION**

Doctoral Candidate: Curriculum and Instruction: Emphasis in Indian Education

1997 Master of Counseling; 1994 Master of Education, Counselor Education; 1992 Bachelor of Education, Secondary Education

**EXPERIENCE**

**CONSULTATION**

*2000-2008 - United States Department of Justice: Civil Rights Division*

Voting Rights Section: Consulting with Voting Section Attorneys about language, culture and voting terminology; assisted in training Federal Observers for State and Federal elections; providing consultation to Voting Rights Attorneys for counties with Navajo voters

*2008 Native American Rights Fund (NARF)*

Expert testimony on Voting Rights: Written Declaration in the area of Language Assistance and Deposition by Defendants

*2000-2006 United States Department of Justice: Civil Rights Division*

Before the Senate Committee on the Judiciary Subcommittee on the Constitution, Civil Rights and Property Rights: "The Continuing Need for Federal Examiners and Observers to Ensure Electoral Integrity" (This was for the hearings held for the renewal of Voting Rights Act.)

**LEGAL INTERPRETING and TRANSLATION**

Since 1996, has provided Navajo interpretation and translation services in legal proceedings, including: arraignments, pre-trial conferences, detention hearings, plea agreements, witnesses, psychiatric evaluations, sentencing and motions to dismiss hearings. Such services have been provided in the following settings: U.S. Attorney's Office, U.S. Federal Public Defenders Office, U.S. Federal Courts (District and Magistrate), U.S. Federal Probation Services, Superior Courts of Maricopa, Pima and Pinal Counties, Maricopa County Justice Court, Phoenix Metropolitan Justice Courts, and Justice Courts for the cities of Mesa, Phoenix, and Tempe.

**INSTRUCTOR**

**Arizona State University: 10 years**

Instruction of Navajo language forms in Navajo and English: speaking, reading and writing. Develop course materials and curriculum. Course taught to graduates and undergraduates. Development of course for acceptance by the university curriculum committee. Result: Beginning and Intermediate Navajo Language & Culture I & II accepted into ASU's general catalog and cross-listed with other departments.

Current project: persuade the university to offer Navajo language as a four semester course.

**Mesa Community College: 2007-2010,**

Instruction of Navajo language forms in Navajo and English: speaking, reading and writing; instruction on Navajo cultural traditions, history, oral and document, and issues that derived from European contact.

**Gateway Community College: 2007-2008**

Introduction to American Indian Studies. Review of the current state of American Indian Cultures, Governance, Laws, Arts, and Literary and other studies related to the Indigenous tribes of the Americas and Alaska.

**Chandler/Gilbert Community College: 2008-2009**

Introduction to American Indian Studies. Review of the current state of American Indian Cultures, Governance, Laws, Arts, and Literary and other studies related to the Indigenous tribes of the Americans and Alaska

**Paradise Valley Community College: 2009 - 2010**

Introduction to American Indian History; a review of the current state of American Indian Cultures, Governance, Laws, Arts, and Literary and other studies related to the Indigenous tribes of the Americans and Alaska

**RELATED EDUCATION**

**Independent Study 1993-2005**

Written language forms and structures; Navajo language origins and language family; and Navajo history and culture

**Navajo Community College, Tsaile, Arizona**

- 1979 Beginning Navajo Language
- 1986 Navajo Language for Speakers
- 1987 Navajo Culture
- 1987 Navajo History
- 1994 Teaching Navajo to Navajo Speakers

**Rough Rock Demonstration School**

- 1972 Navajo Language: Beginning

**OTHER EXPERIENCE**

Raised on the Navajo Reservation in a predominately Navajo speaking environment  
Fluent speaker prior to formal education in Navajo reading and writing comprehension.

**REFERENCES**

- Esther Yazzie, 505.248.8095 to 11-13, after 11-16 (W) 505.348.2091 (H) 505.281.4603  
Federal Court Interpreters Office, District 10, Albuquerque, New Mexico
- Jon Sands, Attorney-at-Law 602.382.2700  
Federal Public Defenders Office, District 11, Phoenix, Arizona
- Louis Valesco, 602.322.7266  
Federal Court Interpreters Office, District 11, Phoenix, Arizona